

(La hoja informativa comienza a continuación)

## ¡Actúe ahora para continuar recibiendo información sobre este sitio!

La División de Recuperación Ambiental (DER) de DEC ahora distribuye información sobre sitios contaminados *por correo electrónico*.

Si desea continuar recibiendo información sobre el sitio contaminado presentado en esta hoja informativa:

### **Debe registrarse en la lista de correo electrónico de DER:**

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

DER no puede registrar su dirección de correo electrónico, solo el propietario de la dirección puede hacerlo. Si ya se ha registrado para la lista de correo electrónico del condado en el que se encuentra el sitio, no necesita hacer nada.



### **Por qué debería dejar de utilizar papel:**

- ⚙️ Obtenga información del sitio más rápido y compártala fácilmente.
- ⚙️ Reciba información sobre todos los sitios de un condado elegido, lea lo que quiera y borre el resto.
- ⚙️ Ayuda al medio ambiente y hace rendir el dinero de sus impuestos.

**Si dejar de utilizar papel no es una opción para usted**, llame o escriba al gerente de proyecto de DER identificado en esta hoja informativa. Indique que necesita recibir copias en papel de las hojas informativas a través del Servicio Postal. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia. La opción de recibir en papel está disponible solo para personas. Se supone que los grupos, organizaciones, compañías y entidades gubernamentales tienen acceso al correo electrónico.

Esta página se dejó en blanco intencionalmente.



## HOJA INFORMATIVA

### Programa de limpieza de zona industrial abandonada

**Reciba hojas informativas del sitio por correo electrónico.** Consulte "Para más información" para saber cómo.

**Nombre del sitio:** Ex Universal Scrap Metal Processors Corp.

**Nº de sitio de DEC:** C224210

**Dirección:** 1181 Flushing Avenue  
Brooklyn, NY 11237

¿Tiene preguntas?  
Consulte  
"A quién  
contactar" abajo.

## Comenzará la acción de limpieza en la zona industrial abandonada

La acción está programada para comenzar en junio de 2018 y abordará la contaminación relacionada con el sitio de la Ex Universal Scrap Metal Processors Corp. ("sitio") ubicado en 1181 Flushing Avenue, Brooklyn, NY bajo el Programa de limpieza de zonas industriales abandonadas del estado de Nueva York. Consulte el mapa para ver la ubicación del sitio.

Los documentos relacionados con la limpieza de este sitio se pueden encontrar en las ubicaciones identificadas a continuación en "Dónde encontrar información".

Las actividades de limpieza serán realizadas por Flushing Stewart LLC ("solicitante") con supervisión proporcionada por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC).

### Aspectos destacados de las próximas actividades de limpieza

El objetivo de la acción de limpieza del sitio es lograr niveles de limpieza que protejan la salud pública y el medioambiente. La acción de limpieza para el sitio incluye:

- Excavación de suelos en todo el sitio que excedan los objetivos de limpieza de suelos de uso no restringido a profundidades de 15 a 25 pies bajo el nivel del suelo, que se prevé que sean de aproximadamente 15,275 yardas cúbicas.
- Desagüe de excavación a profundidades de excavación por debajo del nivel freático ubicado a aproximadamente 12 pies bajo el nivel del suelo.
- Evaluación de agua subterránea después de la excavación para determinar si es necesario un tratamiento adicional de aguas subterráneas, además de la remoción de la excavación/fuente. Se realizará una oxidación química *in situ* (en el sitio) si el muestreo de agua subterránea posterior a la excavación indica que es necesario.
- Se completará una evaluación de intrusión de vapor después de la excavación para determinar si es necesaria alguna acción para reducir la intrusión de vapor.

## **Próximos pasos**

Después de que el solicitante complete las actividades de limpieza, preparará un Informe Final de Ingeniería (FER) y lo enviará a NYSDEC. El FER describirá las actividades de limpieza completadas y certificará que se han logrado o se lograrán los requisitos de limpieza.

Cuando NYSDEC esté satisfecho de que se hayan logrado o se lograrán los requisitos de limpieza para el sitio, aprobará el Informe Final de Ingeniería. NYSDEC luego emitirá un Certificado de Finalización (COC) para el solicitante.

El solicitante podría reacondicionar el sitio después de recibir un COC. Además, el solicitante:

- No tendría responsabilidad ante el Estado por contaminación del sitio o procedente del mismo, sujeto a ciertas condiciones.
- Sería elegible para créditos fiscales para compensar los costos de realizar actividades de limpieza y para el reacondicionamiento del sitio.

Se enviará la hoja informativa que describe el contenido del FER a la lista de contacto del sitio. La hoja informativa identificará cualquier control institucional (ej.: servidumbres ambientales) o controles de ingeniería (ej.: una cubierta del sitio) necesarios en el sitio en relación con la emisión del COC.

## **Antecedentes**

Ubicación: El sitio de la Ex Universal Scrap Metal Processors Corp. está ubicado en una zona urbana del vecindario de East Williamsburg de Brooklyn, NY. El sitio de forma irregular tiene aproximadamente 109 pies de frente hacia la calle en Flushing Avenue y 203 pies de frente hacia la calle en Stewart Avenue.

Características del sitio: la propiedad fue parcialmente desarrollada con un edificio comercial de un piso de 4,500 pies cuadrados que fue construido en 1931, pero demolido en 2016. El sitio está actualmente desocupado, rodeado de una valla y sin pavimentar.

Zonificación actual y uso de la tierra: el sitio está ubicado en una zona M1-2 que permite casi todos los usos de tipo industrial. Se permiten usos adicionales, incluidas oficinas, hotel, y ventas al por menor. Los distritos M1 son a menudo amortiguadores entre distritos M2 o M3 y distritos residenciales o comerciales adyacentes. La operación de chatarra que anteriormente ocupaba el edificio y la propiedad ya no funciona.

Uso anterior del sitio: la totalidad de la propiedad se utilizó como un patio de carga de ferrocarril en algún momento entre 1888 y 1907 en algún momento entre 1951 y 1965. El extremo sur del sitio se utilizó como gasolinera desde aproximadamente 1955 hasta al menos 2003. La parte sur del sitio y el edificio se utilizaron para la reparación de automóviles desde 1955 hasta 2007. La parte norte de la propiedad se utilizó como depósito de chatarra de automóviles desde 1981 a 2007. Desde 2007 a 2014 la propiedad se utilizó como una instalación de chatarra metálica. En enero de 2006, en el Derrame N° 0510000, se retiraron once (11) tanques de almacenamiento subterráneo de gasolina (UST) de 550 galones y 240 toneladas de suelo impactado con petróleo, y se aplicó un oxidante químico para tratar el agua subterránea.

Geología e Hidrogeología del sitio: el suelo del sitio se describe como relleno histórico a una profundidad de aproximadamente 4 pies por debajo de la superficie seguido de arena fina marrón autóctona con limo. El lecho de roca en esta área de Brooklyn es un intrusivo ígneo clasificado como granodiorita de Ravenswood de la edad Ordovícica media a la Cámbrica media. No se encontró el lecho de roca durante la investigación de recuperación, pero se prevé que se ubique en profundidades mayores a 100 pies bajo el nivel del suelo. Los sedimentos no consolidados cubren el lecho rocoso y consisten de arena, grava y arcillas limosas del Pleistoceno, depositadas por actividad glacial-fluvial. Históricamente se han utilizado materiales de relleno no autóctonos que consisten de residuos de dragado, escombros y/u otros materiales para reforzar y extender las zonas costeras y para elevar y mejorar el drenaje de áreas bajas.

La profundidad del agua subterránea del sitio es de aproximadamente 12 pies bajo el nivel del suelo y fluye hacia el norte/noreste, hacia el canal English Kills. El flujo de agua subterránea también es muy variable ya que puede estar influenciado por el túnel del metro que corre de forma subterránea al norte del sitio.

Puede encontrar detalles adicionales del sitio, inclusive resúmenes de evaluación ambientales y de salud disponibles en el sitio web del NYSDEC en:

<http://www.dec.ny.gov/cfmx/extapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

Ingrese el código del sitio (ubicado cerca de la parte superior de la página 1, al lado de "N° del sitio de DEC"), luego haga clic en "Enviar".

**Programa de Limpieza de zona industrial abandonada:** el Programa de Limpieza de zonas industriales abandonadas de Nueva York (BCP) anima la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como "*brownfields*" para que puedan ser reutilizadas y reacondicionadas. Estos usos incluyen recreación, vivienda, negocios u otros usos.

Un sitio *brownfield* es cualquier propiedad real donde un está presente un contaminante en niveles que exceden los objetivos de limpieza de suelo u otros estándares, criterios o guías de salud o ambientales adoptadas por el Departamento de Conservación Ambiental (DEC) que sean aplicables en base al uso anticipado razonablemente de la propiedad, de acuerdo con regulaciones aplicables.

Para más información sobre el BCP visite: <http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

## PARA MÁS INFORMACIÓN

### Dónde encontrar información

Los documentos del proyecto están disponibles en las siguientes ubicaciones para ayudar al público a mantenerse informado.

Biblioteca Pública de Brooklyn - Bushwick  
Branch 340 Bushwick Avenue  
Brooklyn, NY 11206  
Teléfono: 718-602-1348

Junta Comunitaria de Brooklyn  
4 1420 Bushwick Ave

Suite 370  
Brooklyn, NY 11237  
Teléfono: 718-628-8400

Junta Comunitaria de Brooklyn  
1 435 Graham Avenue  
Brooklyn, NY 11211  
Teléfono: 718-389-0009  
(bk01@cb.nyc.gov)

### **A quién contactar**

Los comentarios y preguntas son siempre bienvenidos y deben ser dirigidos de la siguiente manera:

#### Preguntas relacionadas con el proyecto

Kyle Forster  
Departamento de Conservación Ambiental  
del Estado de Nueva York, División de  
Recuperación Ambiental  
625 Broadway  
Albany, NY 12233-7016  
Teléfono: 518-402-8644  
Correo electrónico:  
kyle.forster@dec.ny.gov

#### Preguntas de salud relacionadas con el Sitio

Eamonn O'Neil  
Departamento de Salud del Estado de  
Nueva York, Oficina de Investigación  
de Exposición Ambiental  
Empire State Plaza - Corning Tower  
Room 1787  
Albany, NY 12237  
Teléfono: 518-402-7860  
Correo electrónico:  
BEEI@health.ny.gov

**Le animamos a compartir esta hoja informativa con vecinos e inquilinos y/o a publicarla en un área visible de su edificio para que otros la vean.**

#### **Reciba hojas informativas del sitio por correo electrónico**

Haga que la información del sitio, como esta hoja informativa, sea enviada directamente a su bandeja de entrada de correo electrónico. NYSDEC le invita a inscribirse a una o más listas de correo electrónico del condado de sitios contaminados disponibles en la siguiente página web:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html>. Es rápido y gratis, y le ayudará a estar mejor informado.

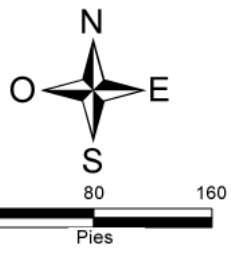


Como miembro de una lista de correo electrónico, recibirá periódicamente información/anuncios relacionados con el sitio para todos los sitios contaminados en los condados que seleccione.



Antiguo  
Límite  
del Sitio

Límite de  
Sitio  
Enmendado



**Figura 1**  
**Mapa del Sitio**  
Antigua Universal Scrap  
Brooklyn, NY  
Sitio No. C224210

